



ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ÁP DỤNG CHO DỊCH VỤ SAMSUNG PAY *TERMS AND CONDITIONS OF SAMSUNG PAY SERVICE*

Đây là điều khoản cho việc đăng ký thẻ ghi nợ nội địa Shinhan vào ứng dụng Samsung Pay. Điều khoản và Điều kiện riêng này là một phần không tách rời của Điều khoản và Điều kiện Chung áp dụng đối với toàn bộ dịch vụ, sản phẩm của Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam cũng như các Điều khoản và Điều kiện riêng khác có liên quan. Vui lòng đọc kỹ những điều khoản này trước khi đăng ký thẻ Shinhan vào hệ thống Samsung Pay.

These Terms shall apply to the registration of your Shinhan card to Samsung Pay service, and form an integral part of General Terms and Conditions covering all Shinhan Bank's products and services as well as other relevant terms. Please read carefully before adding or using your Shinhan card with Samsung Pay Service.

1 ĐỊNH NGHĨA *DEFINITION*

- **Dịch vụ Samsung pay (Dịch vụ):** là dịch vụ thanh toán điện tử do Samsung phát triển, cho phép Khách hàng thực hiện thanh toán bằng thẻ thông qua điện thoại di động hoặc thiết bị điện tử di động khác.
Samsung pay service ("Service"): An electronic payment service developed by Samsung Company that allows you to make purchases with the Shinhan Card via an eligible mobile phone or other devices of Samsung Company.
- **Ứng dụng Samsung Pay:** là phần mềm thanh toán điện tử do Samsung phát triển.
Samsung Pay application: a software application developed by Samsung Company for electronic payment method on its mobiles devices.
- **Thẻ ghi nợ nội địa phù hợp:** là dòng thẻ ghi nợ nội địa do Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam phát hành.
Eligible Shinhan Domestic Debit Card: the domestic debit card issued by Shinhan Bank Vietnam Ltd.
- **Khách hàng:** là Chủ thẻ của Thẻ ghi nợ nội địa Shinhan.
Customer: the owner of Shinhan Domestic Debit Card.
- **Ngân hàng:** là Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam và các chi nhánh/phòng giao dịch.
Bank: Shinhan Bank Vietnam Ltd and its branches and transaction offices in Vietnam.
- **Thông tin mật:** là các thông tin thẻ của chủ thẻ và thông tin dùng để đăng ký/đăng nhập vào ứng dụng và/hoặc mã PIN của Thẻ ghi nợ nội địa nhằm thanh toán hàng hóa, dịch vụ.
Credential Secure: card information and information used to register/log in your application and/or PIN number of domestic debit card for payment.

2 ĐĂNG KÝ, CHẤM DỨT SỬ DỤNG DỊCH VỤ *ENROLLMENT AND TERMINATION OF SERVICE*

2.1 Đăng ký Dịch vụ *Enrollment of service*

- Chỉ những Khách hàng sở hữu Thẻ ghi nợ nội địa phù hợp mới đủ điều kiện đăng ký Dịch vụ. Khách hàng đăng ký Dịch vụ bằng việc tải ứng dụng Samsung Pay trên điện thoại di động, thiết bị điện tử di động và đăng kí số hóa thẻ ghi nợ nội địa phù hợp trên ứng dụng Samsung Pay.
Only eligible Shinhan domestic debit card can be added to Samsung Pay application. In order to register the service, you have to download a Samsung Pay application into your Samsung mobile or Samsung electronic devices and enrol your Shinhan card to the application.
- Khi Khách hàng đăng ký Dịch Vụ, Ngân hàng có thể sẽ yêu cầu thêm thông tin xác nhận từ Khách hàng thông qua việc một tin nhắn xác nhận đăng ký sẽ được chuyển đến số điện thoại mà Khách hàng đã đăng kí với Ngân hàng.
When you enroll the service, we may require additional verification, in which an enrollment verification message will be returned to your registered mobile phone number.

2.2 Chấm dứt sử dụng Dịch Vụ

Termination of Samsung pay service

- Nhà cung cấp dịch vụ Samsung Pay sẽ hướng dẫn Khách hàng cách thức hủy dịch vụ thanh toán điện tử.
Instructions given by the service provider – Samsung Company will tell you how to remove a card from the service.
- Ngoài ra Khách hàng có thể liên lạc với tổng đài điện thoại của chúng tôi bằng số điện thoại cung cấp mặt sau của thẻ Shinhan hoặc trực tiếp lên ngân hàng để yêu cầu nhân viên quầy chấm dứt sử dụng dịch vụ thanh toán điện tử của Khách hàng.
Or you can also contact our Call Center at hotline number on the back of your Shinhan Card or go to bank counter for asking support from the bank to deactivate your Shinhan card from the service.

3 PHÍ

FEES

- Tất cả các loại lãi, phí hay thuế áp dụng trên thẻ Ghi Nợ Nội Địa Shinhan cũng vẫn sẽ áp dụng khi Khách hàng đăng ký sử dụng Dịch vụ Samsung Pay.
Any applicable interest, fees, and charges that apply to your Shinhan Card is still applying when you use the electronic payment service to access your Shinhan Card.
- Ngân hàng không tính thêm phí khi đăng ký Dịch vụ Samsung Pay.
We do not charge you extra for adding your Shinhan Card to Samsung pay application.
- Việc tải, cài đặt ứng dụng Samsung pay có thể bị tính phí bởi Samsung và/hoặc bên thứ ba khác như nhà cung cấp dịch vụ di động hoặc nhà cung cấp mạng không dây, nhà cung cấp dịch vụ mạng (3G, 4G) hoặc tại các cửa hàng giao dịch có thể tính phí dịch vụ cho việc sử dụng dịch vụ thanh toán Samsung Pay của Khách hàng.
The provider of Samsung pay application and/or other third parties, such as mobile phone or wireless companies, data service providers (3G, 4G) or retailers may charge you for using the Samsung Pay or for making transactions using the Samsung pay.

4 TRÁCH NHIỆM CỦA KHÁCH HÀNG

LIABILITY OF CUSTOMER

- Về bảo mật thông tin: Khách hàng có trách nhiệm bảo mật mọi Thông tin mật, không được tiết lộ Thông tin mật cho bất cứ ai trong bất kỳ tình huống nào hoặc bất kỳ lý do nào. Khách hàng không nên để người khác đăng nhập hay sử dụng điện thoại của Khách hàng hay các thiết bị điện tử khác mà họ có thể sử dụng thẻ Shinhan của Khách hàng đăng ký trong dịch vụ Samsung Pay để thực hiện việc thanh toán. Khách hàng vui lòng đảm bảo sự bảo mật của các thông tin bảo mật chi tiết, dấu vân tay hay những cách thức bảo mật khác được sử dụng cho dịch vụ thanh toán điện tử bằng thẻ Shinhan của Khách hàng.
Keep Your Credentials Secure. You are solely responsible for protecting your confidential information and do not disclose to anyone else. You should not allow others to log on to or use your

mobile phone or other devices if it would mean that they could then use your Shinhan Card in the Samsung Pay application to make transactions. Please ensure the security of your credentials, PIN code, fingerprint or other security measure that can be used to use your Shinhan card in the electronic payment service.

- Về thông báo: Khách hàng có trách nhiệm thông báo ngay cho Ngân hàng khi có nghi ngờ và/hoặc phát hiện Thông tin mật bị tiết lộ và/hoặc bị mất cắp điện thoại di động, thiết bị điện tử di động khác.
You should inform the Bank your suspicions and/or findings of leaking confidential information and/or lost of mobile phone, electronic devices.

5 ĐIỀU KHOẢN MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM CỦA NGÂN HÀNG **EXEMPTION FROM BANK'S LIABILITY**

- Dịch vụ thanh toán điện tử có thể không thực hiện được ở tất cả các điểm giao dịch
Electronic payment service may not apply to all point of sale.
- Ứng dụng Samsung Pay là phần mềm thanh toán điện tử do Samsung phát triển, do đó Ngân hàng không có trách nhiệm trong việc Khách hàng không thực hiện được việc thanh toán và/hoặc không nhận được tin nhắn xác nhận đăng ký xuất phát từ lỗi của Samsung hay bên thứ ba có liên quan, bao gồm nhưng không giới hạn các lỗi phần mềm, lỗi đường truyền, lỗi do hệ thống mạng viễn thông của thuê bao di động, lỗi từ phía Khách hàng.
Samsung pay application is a software developed by Samsung Company. Therefore, we assume no responsibility or liability for any delays or failure to make payment transaction, and to receive text messages via Samsung pay service or third party related to any of such conditions, including but not limited to, that your mobile phone is off, out of range or subject to a variety of other conditions.
- Với những giao dịch thanh toán được xử lý dựa trên Thông tin mật, Ngân hàng được miễn trách nhiệm đối với những thiệt hại xảy ra liên quan đến việc Thông tin mật bị tiết lộ do chủ thẻ, do bị trộm hoặc giả mạo thông tin mà chủ thẻ chưa và/hoặc không thông báo cho Ngân hàng.
Regard payment transaction based on confidential information, we do not hold any responsibilities for any losses you may suffer from your disclosure, loss or theft of your confidential information that you might not have known about and/or not informed to the bank.
- Khách hàng đồng ý rằng Ngân hàng có thể sử dụng, chia sẻ thông tin của Khách hàng với bên thứ ba có liên quan (bao gồm nhưng không giới hạn: nhà cung cấp dịch vụ thanh toán điện tử, mạng lưới thanh toán hoặc các nhà cung cấp khác) để thực hiện các giao dịch thanh toán hoặc để nâng cao chất lượng phục vụ cho Khách hàng đối với các Dịch vụ này.
You agree that we may use, share your information with related third parties (including but not limited to the provider of Samsung pay application, a payment network and any other providers) in order to provide the services you have requested, or to improve our ability to provide these services.
- Ngân hàng không quản lý quyền riêng tư và bảo mật thông tin của Quý khách. Toàn bộ quyền riêng tư và bảo mật thông tin của Quý Khách được đảm bảo bởi điều lệ về quyền riêng tư của nhà cung cấp dịch vụ thanh toán điện tử.
We do not control the privacy and security of your information. That is governed by the privacy policy given to you by the provider of Samsung pay application.

6 CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC **OTHERS**

- Nếu Khách Hàng có bất kì câu hỏi hay phản hồi nào về thẻ Shinhan, Khách hàng vui lòng liên lạc với Ngân hàng qua tổng đài số 1800-1560 hoặc 1900-565680.
If you have any question or feedback about your Shinhan Card, then please contact us at the telephone number 1800-1560 or 1900-565680.

- Nếu Quý Khách có câu hỏi hay phản hồi liên quan đến dịch vụ thanh toán điện tử, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ thanh toán điện tử bằng những thông tin mà nhà cung cấp dịch vụ cung cấp cho Quý Khách.

If your question or feedback is about the Samsung Pay application and service, then please contact the application provider using the information given to you by the provider.

- Thông báo: Ngân hàng sẽ thông báo những vấn đề liên quan đến dịch vụ thanh toán điện tử và việc sử dụng dịch vụ thanh toán điện tử thông qua việc đăng tải thông tin lên trang ngân hàng trực tuyến của chúng tôi tại địa chỉ <http://shinhan.com.vn/> hoặc niêm yết tại quầy giao dịch của Ngân hàng.

Notices: we can provide notices to you concerning the service and your use of the Shinhan Card with Samsung pay application by posting the material on our website at <http://shinhan.com.vn/>, or at our bank counters.

Bằng việc đăng ký và sử dụng dịch vụ thanh toán điện tử Samsung Pay, Quý khách được hiểu là đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với toàn bộ nội dung Điều khoản và điều kiện quy định của dịch vụ.

By using Shinhan card with Samsung Pay service, you will be deemed to have accepted these terms.